

# beurer

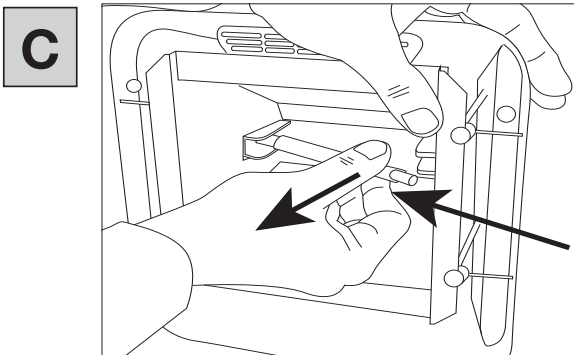
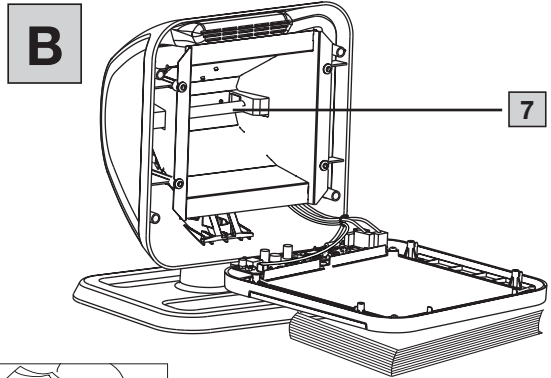
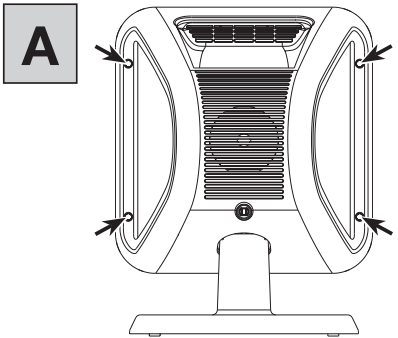
IL 60



**HU** Nagyteljesítményű infralámpa  
Használati útmutató ..... 4

CE 0483







**Olvassa át alaposan a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé. A készülék továbbadása esetén a használati útmutatót is adja tovább.**

## TARTALOM

1. A CSOMAG TARTALMA .....	4	7. ALKALMAZÁS .....	8
2. JELMAGYARÁZAT .....	4	7.1 A kezelés megkezdése .....	8
3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT .....	5	7.2 Kezelés után .....	8
4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK .....	6	8. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS .....	8
5. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA .....	7	8.1 Tisztítás .....	8
6. ÜZEMBE HELYEZÉS .....	7	8.2 Az infravörös hőszugárzó cseréje .....	8
6.1 Üzembe helyezés előtt .....	7	9. PÓT- ÉS KOPÓALKATRÉSZEK .....	9
6.2 Kicsomagolás és felállítás .....	7	10. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN? .....	9
6.3 A kezelés előkészítése .....	7	11. ÁRTALMATLANÍTÁS .....	9
6.4 Kezelési idő .....	8	12. MŰSZAKI ADATOK .....	9
		13. GARANCIA .....	10

### 1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a hozzá kapott alkatrészekben nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a terméket, hanem forduljon a megadott ügyfélszolgálathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta.

- 1 x nagyteljesítményű infralámpa
- 1 x védőszemüveg
- 1 x használati útmutató

### 2. JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típus tábláján a következő szimbólumok használatosak:

	<b>FIGYELEM!</b>
Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülik el, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.	
	<b>FELHÍVÁS</b>
Potenciálisan károsodáshoz vezető helyzetet jelöl. Ha nem kerülik el, az a készülék vagy a környezetében található tárgyak károsodásához vezethet.	
	<b>CE-jelölés</b> A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.

	<b>Vegye figyelembe az útmutatót.</b> A munka megkezdése és/vagy a készülékek/gépek használata előtt olvassa el az útmutatót.
	<b>UDI</b> Unique Device Identifier (UDI) Jelölés az egyértelmű termékazonosításhoz
	<b>II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék</b> A készülék kettős védőszigetelésű, így megfelel a II. érintésvédelmi osztályoknak.
	Válassza szét a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.  Csomagolóanyagot azonosító jelölés A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint
	<b>SN</b> Sorozatszám
	<b>LOT</b> Sarzs megnevezése
	<b>#</b> Típuszám
	Ne nézzen a fényforrásba.

	A mellékelt védőszemüveg viselése kötelező.
	Nedvességtől óvja.
	Gyártó
	Cikkszám
	Megengedett tárolási hőmérséklet és páratartalom
	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom
	Gyógyászati termék
	Figyelem: forró felület!
	Figyelem: infravörös sugárzás!
	Gyártás dátuma

### 3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

#### Rendeltetés

Az infravörös lámpa az emberi test sugárzással történő kezelésére szolgál.

Az infravörös fényrel történő sugárzás hőt juttat az emberi testre.

#### Célcsoport

A készülék otthoni környezetben végzett önálló használatra szolgál, professzionális egészségügyi ellátó intézményekben nem használható. A terméket bármelyik felnőtt használhatja, aki érzékszervi szempontból nem korlátozott, és teljesen tudatánál van.

#### Klinikai haszn

Az infravörös lámpával a felhasználó meghatározott bőrterületei melegíthetők infravörös fény segítségével. Ezáltal a megvilágított bőr vérellátása felerősödik, és a magasabb hőmérséklettel érintett területen megnövekszik az anyagcsere. Az infravörös fény beindítja a test gyógyulását. Így célzottan segíthetők a gyógyulási folyamatok.

#### Javallatok

A felhasználó kísérő terápiaként használhatja a készüléket a következő betegségek kezelése során:

- fül-orr-gégészeti megbetegedések, pl. nátha
- akne
- izomfeszülések, pl.
  - periartropatiás lágyrész-megbetegedések (izomfájdalom, izomkeményedés, tendomyopathia, fibrozitisz)
  - porckopás mellett fennálló ízületi fájdalmak
  - reumás ízületi panaszok (a gyulladás fellángolásakor nem)

#### Ellenjavallatok

##### **▲ FIGYELEM!**

- A tűz és az égési sérülések elkerülése érdekében azok a személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk és/vagy ismerethiány miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül nem használhatják azt.

- Melegre érzéketlen személyek esetében **NEM** használható. A hőérzékelés az alábbi esetekben korlátozott lehet vagy megnövekedhet:

- cukorbeteg esetében,
- lebénult személyeknél,
- aluszékonyság, demencia vagy koncentrációs zavarok esetén,
- betegség okozta bőrelváltozások esetén,
- behegesedett bőrfelület esetén,
- gyermekeknél és idősebb személyeknél,
- gyógyszerek bevétele vagy alkoholfogyasztás után.

- **NE** használja a készüléket az alábbi esetekben:

- ha akut reumatóid arthritisben szenved,
- ha fertőző arthritisben szenved,
- vérellátási zavarok esetén,
- dekompenzált szívelégtelenség vagy súlyos szívritmuszavar esetén,
- akut vagy nemrégiben elszenvedett szívinfarktus esetén,
- kisiklott diabétesz mellitusz, pajzsmirigy-túlműködés, mellékvesekéreg-elégtelenség esetén,
- fertőzések esetén,
- nyílt sebekben,
- erős duzzanatok esetén,
- ha sugárterápiában részesül (a kezelés utáni három hónap is beleszámítandó),
- a kezelendő területen fennálló érzékelési zavar esetén.

- Ne használja az eszközt, ha Önnek implantátuma van, különösen akkor ne, ha az a kezelendő testtáj környékén található. Amennyiben kétségei vannak, konzultáljon orvosával.
- Ha Ön várandós, az alhas környékének túlmelegedését elkerülendő ne használja a készüléket ezen a területen. Amennyiben kétségei vannak, konzultáljon orvosával.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel, mert az tüzet vagy égési sérüléseket okozhat.

#### Kellemetlen mellékhatások

- A gyógyszerek, a kozmetikumok vagy az élelmiszerek bizonyos körülmények között túlérzékenyvé tehetik a bőrt vagy annak allergias reakcióját válthatják ki. Ha ilyesmi előfordul, akkor azonnal abba kell hagyni a sugárzást.
- Kezelés közben ügyenjen arra, hogy kellő távolság legyen az infravörös lámpa és a kezelni kívánt testrész között, nehogy bőrirritáció, pl. bizsergés, viszketés, égés vagy túlságosan erős hőérzékenység lépjen fel. Ha ilyesmi történne, szakítsa meg a kezelést. A másik lehetőség, hogy távolabbról és/vagy rövidebb ideig végezze a sugárzást.
- A hosszabb ideig tartó használat égési sérüléseket okozhat a bőrön.

#### Rendeltetésszerű használat – védőszemüveg

A védőszemüveg kizárólag arra a célra készült, hogy védje szemét az infravörös sugárzástól infravörös lámpa használata közben. A védőszemüveg csak az infravörös sugárzás ellen véd. Másfajta sugárzás ellen NEM véd. Csak a beurer infravörös lámpák használatakor viselje a védőszemüveget. Más gyártó infravörös lámpához ne használja ezt a védőszemüveget.

Mindig közvetlenül a szeme elé helyezve hordja a védőszemüveget, soha ne egy másik szemüvegre téve. A védőszemüveg csak otthoni/magán környezetben történő, nem üzleti célú használatra készült.

A védőszemüveg nem alkalmas mechanikai veszélyek (például ütések) elleni szemvédelemre.

A törvényi előírásoknak megfelelően nem tartalmaz káros anyagokat.

## 4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Elektromos biztonság

A készüléket egy automatikusan kioldódó hőbiztosíték védi a túlmelegedéstől.

#### ▲ FIGYELEM!

- Bármilyen szakszerűtlen használat veszélyes lehet!
- Az áramütés vagy a készülék tartós károsodásának elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel, mielőtt csatlakoztatja a készüléket.
- Könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzatot használjon, hogy a dugasz szükség esetén gyorsan kihúzható legyen.
- Ne fogja meg a hálózati csatlakozódugaszt nedves kézzel, áramütés veszélye áll fenn!
- A hálózati vezetékét úgy helyezze el, hogy ne okozzon balesetveszélyt.
- Mindig húzza ki a hálózati dugaszt az aljzataból, ha nem használja a készüléket, ha tisztítja azt, illetve ha üzemenzavarok lépnek fel, valamint ha a készülék füstöt és szagokat bocsát ki. A dugasznál fogva húzza ki a hálózati dugaszt az aljzataból – ne a kábelnél fogva!
- Legyen körültekintő a hálózati kábel használata során (fulladásveszély)!
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a hozzá kapott alkatrészekben nincsenek látható sérülések. Kétes esetekben ne használja a terméket, hanem forduljon a megadott ügyfélszolgálathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta. Ez különösen érvényes az üvegen lévő karcolásokra és repedésekre, valamint a házon lévő repedésekre.
- Ha megsérült a hálózati kábel vagy a készülékház, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz, mivel ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.
- A készülék csak akkor van garántáltan leválasztva az áramellátásról, ha a hálózati csatlakozó ki van húzva az aljzataból.
- Ha megsérült a készülék hálózati kábele, akkor azt ártalmatlanítani kell. Ha azt nem lehet levenni, akkor a készüléket kell ártalmatlanítani.
- Soha ne tekerje a hálózati kábelt az infravörös lámpa köré.

### Biztonsági tudnivalók az Ön egészségére vonatkozóan

#### ▲ FIGYELEM!

- Fennáll az égés veszélye! A készülék szűrővege és háza nagyon fellemelegszik használat közben. Megérintésük égési sérüléssel járhat!
- Ne érjen a forró üveghöz a gombok (Be/Ki és időzítő) kezeléskor. Égésveszély áll fenn.
- Mindig hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt hozzáérne.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt elrakná azt.
- Ne nyúljon az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készülékhez nedves kézzel.
- A víz és az elektromos áram veszélyes kombináció! Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében:
  - Ne használja ezt a készüléket nedves környezetben (pl. fürdőszobában vagy zuhanytálca vagy medence közelében).
  - Ne jusson víz a készülékbe.
  - Nem fröccsenhet víz a készülékbe.
  - A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.

## Biztonságos kezelés

#### ▲ FIGYELEM!

- Ez a készülék nem üzleti, hanem kizárólag otthoni használatra készült!
- A készülék által kibocsátott infravörös sugárzás irritálhatja a szemet. Ne nézzen a fényforrásba, és használja a mellékelt védőszemüveget.
- A csomagolóanyag gyermekektől távol tartandó (fulladásveszély).
- Használat során mindig viselje a készülékhez kapott védőszemüveget.
- Ne használja kisbabákon és kisgyermeken.
- A készüléket pelenkázók, kiságyak és hasonlók közelében nem szabad használni.
- Soha ne használja a készüléket víz közelében.
- Ha a készülék leesett, különösen nagy nedvesség érte vagy egyéb károsodást szenvedett, akkor ezt követően már nem szabad használni.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne hagyja, hogy bármilyen folyadék behatoljon a készülék belsőjébe.
- A tűzveszély és az égési sérülés veszélyének elkerülése érdekében soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha meghibásodott, vagy üzemenzavarok lépnek fel.
- Használat után és áramkimaradás esetén mindig húzza ki a hálózati dugaszt az aljzataból, hogy elkerülje a készülék károsodását.
- Ha a hálózati csatlakozó aljzat, amelyhez a készüléket csatlakoztatta, nem rendesen van bekötve, a készülék dugasza felforrósodik. A tűzveszély és az égési sérülés veszélyének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a készüléket megfelelően felszerelt hálózati csatlakozó aljzathoz csatlakoztatja.

## Fontos tudnivalók

#### ▲ FIGYELEM!

- Az infravörös lámpától tartandó távolságot alapvetően az egyén hőérékenysége és az adott kezelés határozza meg. Minél nagyobb a távolság Ön és a készülék között, annál nagyobb területet kezelhet, és annál alacsonyabb az infravörös fény által kibocsátott hő. Kisebb távolság esetén csökken a kezelhető terület is, az infravörös fény hője pedig intenzívebb.
- Mindig csak korlátozott ideig használja a készüléket, és ellenőrizze a bőrreakciót.
- Az infravörös lámpát csak olyan távolságban használja a sugárral kezelni kívánt területtől, hogy a kezelés során ne léphessen fel bőrirritáció, pl. bizsergés, viszketés, égő érzés vagy túl magas hőérzékelés. Ilyen esetben szakítsa meg a kezelést. A másik lehetőség, hogy távolabbról és/vagy rövidebb ideig végzi a sugárzást.
- Nem szabad felülről sugározni a készülékkel.
- A forró szűrő véletlen megérintésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy megfelelő távolság legyen Ön és a készülék között. Úgy válassza meg a távolságot ön maga és a készülék között, hogy kellemesnek érezze a hőt.
- A gyógyszerek, a kozmetikumok vagy az élelmiszerek bizonyos körülmények között túlérzékenyíthetik a bőrt vagy annak allergiás reakcióját válthatják ki. Ilyen esetben a sugárzást haladéktalanul abba kell hagyni.
- A készülék folyamatos üzemeltetése során kiemelt elővigyázatossággal és figyelemmel kell eljárni.

- Ne használja a készüléket, ha fáradt, és fennáll annak a veszélye, hogy elalszik sugárzás közben!
- Előfordulhat, hogy a túl hosszú ideig tartó sugárzás megégeti a bőrt.
- A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékekkel kapcsolatos veszélyeket. Gondoskodjon arról, hogy felügyelet nélkül ne használhassák gyermekek a készüléket.
- Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol sok a szősz vagy a por.

## Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók – védőszemüveg

### ▲ FIGYELEM!

- Tartsa távol gyermekektől a csomagolóanyagot. Fulladásveszély!
- Gyermekek nem játszhatnak a védőszemüveggel.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy látható-e a védőszemüvegen külső sérülés (pl. repedés vagy lyuk). Ha megsérült a védőszemüveg, akkor TILOS használni.
- A védőszemüvegnek a viselő bőrrel érintkező anyaga érzékeny bőri személyeknél allergiás reakciót válthat ki.
- Ne kerüljön zsír, olaj vagy alkohol (pl. tisztítószer vagy arctonik) a védőszemüvegre.
- Csak csendes környezetben használja a védőszemüveget, hogy használat közben semmi se terelje el a figyelmét.

## Javítás

### ▲ FIGYELEM!

- Fennáll az áramütés veszélye! Csak az infravörös hőszugárzó cseréjéhez szabad felnyitni a készüléket. Az infravörös hőszugárzó cseréje előtt húzza ki a hálózati kábelt az aljzatból! Semmi esetre sem szabad a készüléket megjavítani, mert ekkor már nem garantálható annak kifogástalan működése. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha javításra van szükség, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz.

## 5. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 3. oldalon találja.

- 1 fogantyúkkal ellátott készülékház a dőlésszög beállításához
- 2 üveg
- 3 időválasztó gomb
- 4 hátralévő idő kijelzője
- 5 be-/kikapcsoló gomb
- 6 készülékláb
- 7 infravörös hőszugárzó

## 6. ÜZEMBE HELYEZÉS

### 6.1 Üzembe helyezés előtt

#### FELHÍVÁS

- Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.
- Ellenőrizze, hogy a készüléken nem láthatók-e kopás vagy sérülés jelei. Ha a készülék sérült, és kétségei vannak annak biztonságosságával kapcsolatban, akkor ne használja azt,

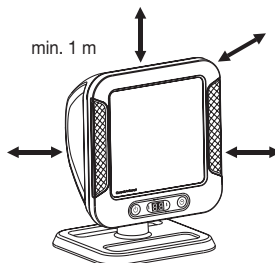
hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy az ügyfélszolgálat megadott címéhez.

- A gyártó cég nem felel a szakszerűtlen vagy helytelen használatból származó károkért.
- Védje a készüléket a portól, a szennyeződésektől, a napfénytől és a nedvességtől.

### 6.2 Kicsomagolás és felállítás

#### ▲ FIGYELEM!

- Tilos fektetve vagy döntött helyzetben elhelyezni a készüléket.
- Az éghető tárgyak és az infravörös lámpa között legalább 1 méteres távolságot kell tartani.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne helyezze a készüléket éghető tárgyra, pl. asztalterítókra vagy szőnyegpadlóra.
- Ne vigyen gyúlékony vagy olvadásra hajlamos tárgyakat a készülék közelébe.
- Ne akassza a készüléket a falra vagy a mennyezetre.
- Ne használja a szabadban a készüléket.
- A lámpa sérülésének elkerülése érdekében óvja a készüléket az erős ütésektől. Ebbe a durva felállítás is beletartozik.
- Teljesen tekerje le a hálózati kábelt.



#### FELHÍVÁS

Használat és a készülék lehűlése közben ne érje ütés a készüléket, mert attól megsérülhet az infravörös hőszugárzó.

1. Helyezze a készüléket egy stabil, vízszintes felületre.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a fali aljzatba. Rövid időre kigyullad a kijelző minden eleme, majd megjelenik a „-” jel. Az infravörös lámpa ekkor üzemkész.

### 6.3 A kezelés előkészítése

1. Helyezkedjen el úgy a készülék előtt, hogy kényelmes helyzetben élvezhesse az érintett testrész kezelését.
2. Döntse meg az infravörös lámpát úgy, hogy optimálisan helyezkedjen el a kezelt testrészhez képest. Az infravörös lámpától tartandó távolságot alapvetően az egyén hőérékenysége és az adott kezelés határozza meg.
3. Úgy válassza meg a készüléktől való távolságot, hogy a kibocsátott hőt mindenkor kellemesnek érezze a bőrén. Ha túl melegnek érzi a hőt a bőrén, menjen távolabb a készüléktől.
4. Használat során mindig viselje a készülékhez kapott védőszemüveget. A védőszemüveg megfelel az EN 171:2002 szabványban foglalt követelményeknek, és a szem védelmére szolgál.

#### ▲ FIGYELEM!

Védőszemüveg nélkül soha ne nézzen közvetlenül az infravörös fénybe.

Ne használja 15 percnél hosszabb ideig folyamatosan a készüléket, mivel fennáll a túlmelegedés veszélye! Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt újra használatba venné.

## 6.4 Kezelési idő

### ▲ FIGYELEM!

Fennáll az égési sérülés veszélye: A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a kezelendő zónából a fémtárgyakat, pl. az övcsatokat, nyakláncokat, melltartókat, ékszereket vagy piercingeket, mivel ezek nagyon felforrósodhatnak.

Kezdetben javasolt rövidebb sugárzási időtartamot választani. A hősgugárzás egyes emberek bőrén a készülék helyes használata mellett is túlérzékenységet (pl. fokozott bőrpír, hólyagképződés, viszketés, erős izzadás) vagy allergiás reakciót válthat ki.

Amennyiben panaszai 6-8 használatot követően sem enyhülnek, ne alkalmazza tovább a készüléket, és konzultáljon orvosával.

## 7. ALKALMAZÁS

### 7.1 A kezelés megkezdése

#### ▲ FIGYELEM!

Kezelés közben mindig viselje a készülékhez kapott védőszemüveget. Rendszeresen ellenőrizze a sugárzással kezelt területet és a bőrreakciókat. Ha túlérzékenység vagy allergiás reakció jelét tapasztalja, haladéktalanul hagyja abba a sugárzást, és forduljon orvoshoz.



Fennáll az égés veszélye! A kezelés közben soha ne érintse meg a forró üveget [2].

1. Tegye a szemére a védőszemüveget, majd húzza át a fején a gumiszalagot. A gumiszalag egyénileg állítható.
2. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal [5]. A készülék rövid idő múlva magától bekapcsol. A hátralévő idő kijelzője [4] 15 perccel ír ki kezelési időként.
3. Válassza ki a kívánt kezelési időt (1–15 perc) az időválasztó gombbal [3]. A beállított kezelési időtartam megjelenik a hátralévő idő kijelzőjén [4]. Az időválasztó gombbal [3] kezelés közben is módosíthatja a kezelési időt.
4. A beállított kezelési időtartam letelte után a készülék automatikusan kikapcsol. A kezelés idő előtti befejezéséhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].

### 7.2 Kezelés után

#### FELHÍVÁS

- A készülék lehűtése érdekében a ventilátor a használati idő letelte után még 5 percig működik. Ezalatt ne húzza ki a készüléket.
- Amint a készülék lehűlt, a ventilátor kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzattól.
- A készüléket felmelegedett állapotban nem szabad letakarni vagy becsomagolva tárolni!

## 8. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

### 8.1 Tisztítás

#### ▲ FIGYELEM!

A készüléket minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni, a hálózatról le kell csatlakoztatni, és hagyni kell teljesen lehűlni.

#### FELHÍVÁS

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe!
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket!

A készülék nedves kendővel tisztítható. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószeret. A készüléket minden használat után meg kell tisztítani.

Időről időre tisztítsa meg a védőszemüveget. A tisztításhoz enyhén megnedvesített, puha kendőt használjon. Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószereket.

### 8.2 Az infravörös hősgugárzó cseréje

Vegye figyelembe, hogy a meghibásodott infravörös hősgugárzót csak ugyanolyan típusú infravörös hősgugárzóra szabad cserélni.

#### ▲ FIGYELEM!

Fennáll az áramütés veszélye!

- Az infravörös hősgugárzó cseréje előtt húzza ki a hálózati kábelt az aljzattól!
- A forró felületek miatt fennáll az égés veszélye!
- A javítás megkezdése előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni!
- A garancia nem terjed ki az infravörös fényforrásokra.

### A régi infravörös hősgugárzó kivétele

1. Helyezze a kerámiaüveggel ellátott, lehűlt készüléket egy vízszintes felületre.
2. Csavarozza ki a készülék hátoldalán lévő négy csavart egy megfelelő csillagcsavarhúzóval (lásd [A] ábra).
3. Állítsa fel a készülékházat. A kerámiaüveggel ellátott első rész azonban fedtesse egy magasabb felületre, pl. egy könyvre (lásd [B] ábra).
4. Fogja meg a lehűlt infravörös hősgugárzót a jobb végénél, majd óvatosan tolja balra [C].
5. Ezután előrefelé húzza ki az infravörös hősgugárzó jobb végét a foglalatból.

### Új infravörös hősgugárzó behelyezése

#### FELHÍVÁS

Az új infravörös hősgugárzót csak kendő használata mellett helyezze be. Ne fogja meg az infravörös hősgugárzót pusztá kézzel, mivel a bőr zsírrétege károsíthatja azt.

1. Egy kendő segítségével helyezze be az új infravörös hősgugárzót a foglalatba. Az új infravörös hősgugárzó behelyezése értelemszerűen a kisereléssel ellentétes sorrendben történik.
2. Csukja össze a készüléket. A készülék összecukása értelemszerűen a kinyitással ellentétes sorrendben történik.
3. Ügyeljen arra, hogy ne maradjanak tárgyak a készülékházban, és egyetlen kábelt se csipjen be!

Ha az infravörös hősgugárzó cseréje során problémába ütközne, forduljon az ügyfélszolgálatához.

#### Tárolás

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megmozdítaná azt.
2. Ha hosszabb időn keresztül nem kívánja használni a védőszemüveget, akkor javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásában, száraz helyen, nehezek ráakása nélkül tárolja azt.
3. Ajánlott az infralámpát az eredeti csomagolásában, száraz helyen tárolni.

## 9. PÓT- ÉS KOPÓALKATRÉSZEK

A pót- és kopóalkatrészek beszerzéséhez látogasson el a [www.beurer.com](http://www.beurer.com) honlapra, vagy forduljon az országában működő ügyfélszolgálathoz (az ügyfélszolgálati címjegyzék szerint).

Megnevezés	Cikk-, ill. rendelési szám
Póthősugárzó Típus: halogén fényforrás 220–230 V / 300 W 118 mm hosszú, R7S foglalathoz	110.048

## 10. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
Az infravörös hősugárzó nem világít.	Nem nyomta meg a be-/kikapcsoló gombot [5].	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].
	Nincs áram.	Csatlakoztassa a hálózati dugaszt helyesen a fal aljzatba.
	Kiégett az infravörös hősugárzó.	Az infravörös hősugárzó meghibásodott. Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal vagy a kereskedőjével.
	Az infravörös hősugárzó cseréje után nem megfelelően helyezte be az új infravörös hősugárzót.	Ellenőrizze, hogy megfelelően, a 8.2. fejezetben leírtak szerint helyezte-e be az új infravörös hősugárzót.
Az infravörös hősugárzó használat közben kikapcsol, pedig még nem járt le a beállított idő.	A készülék a túlmelegedés elleni védelemként biztonsági okokból kikapcsolt.	Hagyja lehűlni a készüléket, majd helyezze újból üzembe.

## 11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. Mindig tartsa be a hulladékkezeléssel kapcsolatos helyi előírásokat. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel, kérjük, forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervhez. A használt készülékek visszavételi helyeiről pl. a helyi községi vagy városi önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatoknál vagy annál a kereskedőnél érdeklődhet, akitől a készüléket vásárolta.

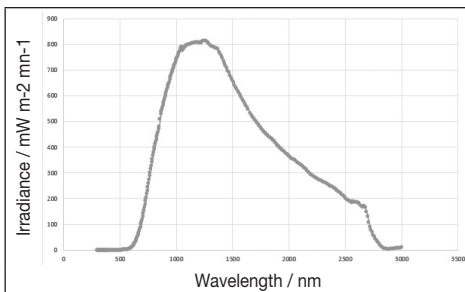


## 12. MŰSZAKI ADATOK

### 12.1. Nagyteljesítményű infralámpa

Hálózati csatlakozás	AC 220 V–230 V / 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	300 W
Kockázati csoport	RG2, közepes kockázati csoport
Időzítő	1 és 15 perc között, egyperces lépésekben állítható be
Max. sugárzási erősség az EN 62471 szerint	< 3200 W/m <sup>2</sup>
Méret (Sz x Ma x Mé)	225 x 288 x 195 mm
Súly	kb. 1,3 kg
Üzemi feltételek	hőmérséklet: +5 °C–+35 °C relatív páratartalom: 15%–93%, környezeti nyomás: 700 hPa–1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek	hőmérséklet: -25 °C–+70 °C relatív páratartalom: ≤ 93%
Kibocsátott infravörös hullámhossztartomány	IRA + IRB / 780–3000 nm
Érintésvédelmi osztály	II.
Az izzó várható élettartama	1500 óra
Biztosíték	H 4AT/250V típus
A szem egészsége érdekében betartandó biztonsági távolság	13 cm
A készülék várható élettartama	A termék élettartamára vonatkozó információkat a honlapon találja.
IP védettség	IP20

### Spektrális sugárzási erősség



## 12.2. Védőszemüveg

Modell	EP 02
Védelmi szint	4-2,5 BEU 1 S - 166 S CE az EN 171:2002 szerint
A védőszemüveg megnevezése	4-2,5 BEU 1 S - 166 S CE A látóüvegek azonosítója a következőkből tevődik össze: - infravörös védőszűrő száma (az azonosító 1. tagja) - védelmi szint száma (az azonosító 2. tagja) - gyártó jelölése (az azonosító 3. tagja) - az 1-es szám a szemüveg optikai osztályát jelöli (az azonosító 4. tagja) - az S a nagyobb szilárdságot mutatja (az azonosító 5. tagja) - a 166 a normatív alapot jelöli (az azonosító 6. tagja) - CE-jelölés (az azonosító 7. tagja)
Fényáteresztés mértéke	max. 29,1% min. 17,8%
A spektrális transzmisszió maximum átlagos mértéke infravörös fény esetén	780–1400 nm: 2,9% 780–2000 nm: 32,3%

Bejelentett szervezet:

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
73430 Aalen

Azonosító: 1883

EU-megfelelőségi nyilatkozat: <https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/declarationofconformity.php>

A gyártási tételszámot a készüléken találja.

Ha a készüléket nem a megadott specifikációknak megfelelően használja, akkor nem garantálható annak kifogástalan működése! A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

A készülék megfelel az EN 60601-1-2 európai szabványnak (összhangban a következőkkel: CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39), és különleges óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőséget illetően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják a készülék működését. További információkat az ügyfélszolgálat megadott címén kérhet.

A készülék eleget tesz az Európai Parlament és a Tanács orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletének, valamint a vonatkozó nemzeti előírásoknak.

### Megjegyzés a problémák bejelentéséhez

Az Európai Unióban és annak megfelelő szabályozási rendszerekben ((EU) 2017/745 rendelet az orvostechnikai eszközökről – MDR) tartózkodó felhasználókra/páciensekre a következő vonatkozik: Amennyiben a termék használata közben vagy annak következtében súlyos probléma lépne fel, ezt a gyártó és/vagy annak meghatalmazottja, valamint a felhasználó/páciens tartózkodási hely szerinti tagállam hatóságá felé kell jelezni.

## Az elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók

- A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Elektromágneses zavarok következtében pl. hibaüzenetek jelenhetnek meg vagy meghibásodhat a kijelző/készülék.
- A készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.
- A készülék gyártója által meghatározottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő pótalkatrészek használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
- A hordozható, rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy külső antennákat) legalább 30 cm távolságra kell tartani a készülék minden részétől, beleértve a csomagban található kábeleket is.
- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

## 13. GARANCIA

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatban bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási jegyen talál.





Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

